

МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛОРУССКО-РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

# ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

*Методические рекомендации к курсовому проектированию  
для студентов направления подготовки  
41.03.01 «Зарубежное регионоведение»  
очной формы обучения*



Могилев 2023

УДК 811.11:911.7  
ББК 26.89  
Л59

Рекомендовано к изданию  
учебно-методическим отделом  
Белорусско-Российского университета

Одобрено кафедрой «Гуманитарные дисциплины» «2» июня 2023 г.,  
протокол № 12

Составитель канд. ист. наук, доц. Н. М. Савченко

Рецензент канд. филол. наук А. В. Динькевич

Методические рекомендации к курсовому проектированию по курсу «Лингвострановедение» предназначены для студентов направления подготовки 41.03.01 «Зарубежное регионоведение» очной формы обучения. Рекомендации включают требования, предъявляемые к курсовой работе, и содержат инструкции по ее выполнению, оформлению и представлению к защите.

Учебное издание

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

Ответственный за выпуск	Н. М. Савченко
Корректор	И. В. Голубцова
Компьютерная верстка	Н. П. Полевичная

Подписано в печать . Формат 60×84/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.  
Печать трафаретная. Усл. печ. л. . Уч.-изд. л. . Тираж 31 экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение:  
Межгосударственное образовательное учреждение высшего образования  
«Белорусско-Российский университет».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя,  
изготовителя, распространителя печатных изданий  
№ 1/156 от 07.03.2019.  
Пр-т Мира, 43, 212022, г. Могилев.

© Белорусско-Российский  
университет, 2023

## Содержание

Введение .....	4
1 Основные требования к курсовой работе по дисциплине	
«Лингвострановедение» .....	5
2 Подготовительный этап выполнения курсовой работы .....	6
3 Структура курсовой работы.....	14
4 Требования к языку и стилю изложения курсовой работы .....	21
5 Требования к оформлению текстовой части курсовой работы .....	31
6 Представление и защита курсовой работы .....	36
Список литературы .....	44
Приложение А. Титульный лист .....	45
Приложение Б. Образец оформления содержания .....	46
Приложение В. Примерные темы курсовых работ по дисциплине	
«Лингвострановедение» .....	47

## Введение

Изучение дисциплины «Лингвострановедение» способствует становлению профессиональной компетентности бакалавра в области лингвистики через формирование целостного представления о стране изучаемого языка (Великобритания), знакомство с современным состоянием политики, системы образования, экономики, культуры, способного успешно работать в профессиональной сфере, толерантного, готового к продолжению образования и включению в инновационную деятельность на основе овладения профессиональными компетенциями.

Главная цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в межкультурной коммуникации, прежде всего, через адекватное восприятие речи собеседника и оригинальных текстов, рассчитанных на носителей языка. Лингвострановедение можно рассматривать как направление, с одной стороны, включающее в себя обучение языку, а с другой, дающее определенные сведения о стране и культуре изучаемого языка.

Основной лингвострановедческой задачей является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа – носителя языка: реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой), коннотативной лексики (слов, совпадающих по основному значению, но отличных по культурно-историческим ассоциациям), фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

В процессе освоения дисциплины «Лингвострановедение» в соответствии с учебным планом предполагается чтение лекций, проведение практических занятий, написание курсовой работы в 6 семестре.

Цель данных методических рекомендаций – познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к курсовой работе, и дать рекомендации по ее выполнению, оформлению и представлению.

Курсовая работа рассматривается как вид учебной и исследовательской деятельности по данной дисциплине и выполняется в пределах объема часов, отводимых на ее изучение. Студенты самостоятельно изучают лингвострановедческую литературу, приобретают навыки работы с научной и специальной литературой.

Профессиональные компетенции (ПК) обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Лингвострановедение» при выполнении курсовой работы, – способность участвовать в сборе, анализе и систематизации необходимой информации для разработки и реализации проекта по тематике своей международной регионоведческой / страноведческой специализации (ПК-4).

## 1 Основные требования к курсовой работе по дисциплине «Лингвострановедение»

Курсовая работа представляет собой логически завершенное самостоятельное исследование, демонстрирующее умение автора обобщать научные знания и самостоятельно делать научные выводы, иллюстрируя их собственными примерами. Выбранные методы и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов. Написание и защита курсовой работы является итогом усвоения знаний по учебной дисциплине «Лингвострановедение».

Основной **целью** выполнения курсовой работы является формирование у обучающихся необходимых компетенций, применение полученных знаний для решения конкретных профессиональных задач.

При выполнении курсовой работы студент **должен**:

- знать основные положения современного лингвострановедения; основные реалии, необходимые для правильного понимания явлений и фактов, относящихся к повседневной действительности англоязычных стран;
- уметь приложить полученные знания к конкретным лингвистическим проблемам;
- уметь применять полученные знания при анализе текстов, содержащих лингвострановедческую и страноведческую информацию; видеть особенности национальных культур изучаемых стран;
- владеть методами анализа текста; навыками систематизации данных, полученных в результате аналитической работы над текстами;
- иметь представление о методиках персонального и коллективного представления результатов аналитической работы;
- понимать сущность лингвострановедческой и страноведческой информации.

**Задачи** курсовой работы:

- углубление уровня и расширение объёма профессионально значимых знаний, умений и навыков;
- формирование умений и навыков самостоятельной организации учебно-исследовательской работы;
- закрепление и углубление теоретических и практических знаний по дисциплине «Лингвострановедение»;
- формирование умения работать с методическими материалами, а также с учебной и научной литературой;
- овладение современными методами поиска и обработки информации и использования информационных ресурсов;
- развитие у обучающихся логического мышления и умения аргументировано излагать мысли при анализе теоретических проблем и практических примеров, умения формулировать выводы и предложения;

- развитие творческой инициативы, самостоятельности, ответственности, организованности;
- развитие интереса к научно-исследовательской работе;
- подготовка студентов к более сложной задаче заключительного этапа учебного процесса – выполнению и защите выпускной квалификационной работы.

Непременным условием успешного выполнения и защиты курсовой работы является ясность цели и четкая постановка задач. Следовательно, необходимо четко представлять, что требуется выяснить, каков объект исследования и критерии его выделения, в какой отрасли науки этот вопрос уже рассматривался, какие с ним связаны проблемы, какие уже имеются результаты, кем они получены и что остается выяснить.

Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.

Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике преподавания, перевода или процессе межкультурной коммуникации.

Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным. Работа должна иметь четкую структуру, завершенность, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями, в том числе, и в отношении оформления библиографических ссылок, самой библиографии (списка использованной научной литературы), словарей и источников.

Работа может быть выполнена на русском или одном из изучаемых иностранных языков.

## **2 Подготовительный этап выполнения курсовой работы**

### ***2.1 Выбор темы исследования***

Темы курсовых работ определяются кафедрой «Гуманитарные дисциплины» Белорусско-Российского университета (БРУ). Количество предлагаемых обучающимся тем курсовых работ должно превышать число обучающихся, желающих избрать тему курсовой работы по данной кафедре. Темы курсовых работ не должны повторяться. Студенту предоставляется право выбора темы курсовой работы из числа тем, заявленных научными руководителями. Выбрав одну из предложенных тем, студент записывает свою фамилию, имя, отчество, номер группы, контактные данные в соответствующий журнал.

Студент имеет право предложить свою тему для курсовой работы, обосновав свой выбор и целесообразность исследования. Для утверждения своей темы необходимо получить разрешение научного руководителя и кафедры. Самостоятельный выбор темы курсовой работы может осуществляться с

помощью следующих приёмов:

- просмотр аналитических обзоров достижений науки, сделанных ведущими специалистами;
- выбор темы, близкой к проблематике ранее выполненных исследований, с использованием новых, более совершенных методов;
- проверка одной из гипотез, выдвинутых, но не проверенных ранее исследователями;
- ознакомление со специальной литературой и периодическими изданиями;
- консультации со специалистами для выявления малоизученных проблем и вопросов, имеющих актуальное значение.

## ***2.2 Функции научного руководителя***

Руководители курсовых работ по дисциплине «Лингвострановедение» рекомендуются заведующим кафедрой «Гуманитарные дисциплины» БРУ. Руководители должны иметь ученую степень кандидата или доктора наук. В ряде случаев в силу высоких достижений в научной-исследовательской деятельности преподаватели без ученой степени могут быть рекомендованы заведующими кафедр в качестве руководителей курсовых работ.

Основными **функциями руководителя курсовой работы** являются:

- консультирование по вопросам выбора темы, содержания и последовательности выполнения курсовой работы;
- оказание помощи обучающемуся в подборе необходимых источников и литературы;
- контроль хода выполнения курсовой работы;
- подготовка письменного отзыва на курсовую работу.

Связь с руководителем курсовой работы осуществляется на консультации в установленные дни, а также по каналам электронной связи. Проверка отдельных частей курсовой работы руководителем не должна превышать 10 дней.

## ***2.3 Технология выполнения курсовых работ***

Этот процесс можно представить следующей последовательностью действий.

1 Определение круга интересующих вопросов.

2 Знакомство с литературой по данным вопросам и составление картотеки:

- работа в библиотеке с каталогами, обзорами литературы;
- создание рабочей картотеки: на каждый источник оформляется отдельная карточка. На лицевой стороне: интересующая проблема и библиографические данные источника с указанием нужных страниц; на оборотной стороне – цитата или аннотация;
- группировка карточек по проблемам, годам издания или авторам.

На основании анализа данных созданной картотеки формируется заключение о том, что:

а) данная тема достаточно (недостаточно) изучена, описана и широко (слабо) используется в практике;

б) отдельные аспекты проблемы представлены во многих трудах, но целый ряд вопросов затронут поверхностно;

в) исследователь не согласен с решением некоторых вопросов.

3 Формулирование интересующей темы исследования на основании следующих критериев:

– наличие у автора положительного опыта по интересующей проблеме;

– потребность общества или задачи, поставленные перед учреждениями культуры;

– выявленные в результате анализа изученной литературы или практического опыта противоречия;

– актуальность, соответствие требованиям науки и практики;

– наличие богатого передового опыта, ценный материал;

– недостаточная изученность темы;

4 Знакомство со степенью разработанности данной темы.

Для этого необходимо:

а) получить представление о том, что было сделано в науке по изучаемому вопросу;

б) изучить, как рассмотрен данный вопрос в учебниках, справочниках, словарях, методических изданиях;

в) изучить журнальные и газетные материалы за последние 2–3 года;

г) рассмотреть специальные и научные работы;

д) изучить интернет-ресурсы по интересующей теме.

На этом этапе необходимо делать записи, являющиеся продуктом аналитико-синтетической переработки информации: планы, схемы, аннотации, тезисы, конспекты.

5 Выделение и анализ базовых понятий по теме исследования. Важно чётко и однозначно определить основные понятия по теме исследования, то есть во всём тексте работы понятия, трактуемые неоднозначно, должны иметь лишь одно, определённое автором, значение. Поиск толкований понятий осуществляется в следующих источниках:

– энциклопедии: универсальные, отраслевые и тематические;

– толковые словари: общие и специальные;

– предметные указатели и глоссарии (словари) основных учебников;

– монографии по теме исследования;

– интернет-ресурсы.

Найденные определения понятий фиксируются на отдельных карточках и подвергаются анализу, сравнению, классификации, обобщению и т. д.

6 Уточнение проблемы и темы исследования.

7 Составление ориентировочного плана работы.

8 Обоснование актуальности темы.

9 Написание текста «Проблема и актуальность темы» с указанием основных характеристик работы.



10 Отбор методов исследования (теоретических, эмпирических и др.).

11 Изучение литературы по данной проблеме, написание текста «Разработанность темы исследования». В этом тексте должны быть охарактеризованы: история исследуемой проблемы; общенаучные положения, характеризующие объект исследования; выводы на основе результатов анализа литературы.

12 Планирование практической части работы: выделение этапов, разработка методики, подготовка методических материалов.

13 На основе изучения и анализа литературы и в соответствии с результатами практической части осуществляется накопление материалов по проблеме исследования.

14 Корректировка плана работы: уточняются количество и названия глав и параграфов.

15 Выполнение первичного варианта введения (определение актуальности, объекта, предмета, цели, задач, методов исследования и пр.).

16 Распределение накопленных материалов по пунктам плана, написание текста отдельных параграфов.

17 Продолжение изучения научной литературы.

18 Проведение практической части работы.

19 Обработка материалов, накопленных в результате изучения литературы и проведения практической работы.

20 Классификация материалов и определение необходимости дополнительных исследований.

21 Компоновка подготовленного текста в параграфы и главы.

22 Формулирование первичных выводов по параграфам.

23 Определение соответствия выводов постановочным проблемам (цели – результаты, задачи – решения, методы – использование и т. д.).

24 Уточнение списка литературы, его оформление в соответствии с установленными требованиями.

25 Включение в текст наглядных материалов: рисунков, таблиц, диаграмм.

26 Завершение исследования, формулирование текста рекомендаций.

27 Сведение результатов исследования. Рекомендуется сделать это в виде таблицы:

- поставленные задачи;
- их решение (согласно тексту исследования);
- страницы в исследовании.

28 Составление заключения.

29 Оформление приложений.

30 Уточнение оглавления работы.

31 Литературное оформление текста.

32 Подготовка текста защиты курсовой работы.

Приведённая последовательность действий является ориентировочной. Конкретный план составляется автором в каждом отдельном случае совместно с руководителем. При этом определяются сроки выполнения каждого этапа и предполагаемый продукт (результат) исследования.

## 2.4 Планирование работы

Процесс подготовки к написанию и непосредственно написанию курсовой работы условно состоит из следующих шагов (рисунок 2.1).

Срок	Этап подготовки
Январь	Выбор темы и запись в соответствующий журнал на кафедре (тема, ФИО студента и номер группы, контактная информация)
Февраль	Первичная консультация с научным руководителем и составление графика работы над курсовой работой. Определение источников по теоретическим вопросам. Ознакомление с ГОСТ 7.1-2003 по оформлению списка использованной литературы
Февраль-март	Сбор и обработка теоретического материала по теме курсовой работы. Предоставление научному руководителю отчета о работе в виде черновика Введения и Главы 1, в которой рассматриваются теоретические вопросы
Март-апрель	Работа над исследовательской частью курсовой работы. Сбор необходимого количества примеров и их анализ в соответствии с выбранным методом исследования. Подготовка черновика Главы 2 и его обсуждение с научным руководителем
Апрель-май	Формулировка Заключения и обсуждение его с научным руководителем. Выведение списка использованной литературы на чистовик. Редактирование списка использованной литературы. Подготовка доклада-презентации для участия в ежегодной научно-практической конференции студентов БРУ с целью апробации результатов своего исследования. Апробация результатов исследования в других студенческих научно-практических конференциях
Май	Проверка курсовой работы на Антиплагиат. Получение отзыва научного руководителя и рецензии. Работа сдается на кафедру полностью оформленной не позднее, чем за 10 дней до даты защиты

Рисунок 2.1 – Планирование работы

## 2.5 Определение структуры и содержания курсовой работы

Структура и выполнение текстовой части курсовой работы должны соответствовать требованиям, изложенным в данных методических указаниях.

Объем курсовой работы, включая списки использованной литературы (без приложений), должен составлять не менее 30 и не более 35 машинописных страниц (шрифт Times New Roman, размер 14 кеглей, через полтора интервала).

*Введение* содержит обоснование выбора темы, ее актуальность, формулировку цели и задач работы, определение объекта и предмета исследования, определение степени разработанности данной темы, обзор источников и литературы, характеристику структуры работы.

В *Теоретической части* для определения степени изученности исследуемой проблемы делается краткий обзор результатов проведенных исследований по данному вопросу с собственными выводами автора курсовой работы.

В *Практической части*, являющейся главной в курсовой работе, в соответствии с избранной методикой проводятся критический анализ отобранного для исследования материала, систематизация и классификация изученных фактов, описание полученных результатов.

В *Заключении* обобщаются достигнутые результаты, делаются выводы, намечаются перспективы исследования, даются рекомендации по практическому использованию полученных результатов. Выводы должны быть краткими и четкими, давать представление о содержании, значимости, обоснованности и эффективности разработок.

*Список литературы* в курсовой работе должен содержать не менее 20 работ по теме исследования. Данный список оформляется в соответствии с требованиями соответствующего стандарта. Библиографические источники должны быть представлены работами как отечественных, так и зарубежных ученых. Недопустимы ссылки на непроверенные источники, не содержащие выходных данных, где не указан автор и организация, их опубликовавшие. Кроме списка, приводимого в конце курсовой работы, в самом её тексте даются ссылки на авторов при цитатах, перечислениях различных точек зрения, освещающих тот или иной вопрос, с указанием страниц из цитируемой работы.

## **2.6 Составление списка литературы**

Составление списка литературы является важной частью работы по проведению научного исследования, ее результатом становится формирование умения эффективно находить источники информации по тому или иному вопросу. Для того чтобы иметь полное представление об исследуемой проблеме, уметь четко формулировать собственное мнение, подбирать необходимые методы исследования того или иного явления, рекомендуется читать не только литературу, непосредственно относящуюся к теме исследования, но и работы, входящие в круг смежных теоретических проблем.

Как правило, научный руководитель рекомендует основные труды, посвященные теме исследования, однако это не означает, что студенту будет предложен полный список научной литературы по выбранной проблеме. Более того, чтобы быть действительно компетентным в изучаемом вопросе и продемонстрировать хорошее владение материалом в курсовой работе и процессе ее защиты, рекомендуется принимать во внимание не только труды, название которых созвучно с темой исследования, но и все работы, где так или иначе освещена данная проблема.

В список изучаемых источников следует включить учебники, в которых даются базовые определения основных терминов, понятий; словари; монографии; статьи из научных журналов и сборников, диссертационные исследования последних лет; публикации из сети Интернет. Изучение различных информационных ресурсов поможет автору взглянуть на проблему с разных сторон и четко сформулировать актуальность своего исследования и его научную новизну.

Подбор литературы следует начинать сразу же после выбора темы научной работы. При подборе литературы следует обращаться к предметно-тематическим каталогам и библиографическим справочникам библиотек, а также использовать современные информационные технологии и сети для поиска информации. Изучение литературы по выбранной теме нужно начинать с общих работ, чтобы получить представление об основных вопросах, к которым примыкает избранная тема, а затем уже вести поиск нового материала.

Сбор литературы по теме исследования (первоисточников, научной и учебной) начинается с подготовки библиографического списка, который должен всесторонне охватывать исследуемую тему. В первую очередь следует подбирать литературу за последние 3–5 лет, поскольку в ней отражены наиболее актуальные научные достижения по данной проблеме и практическая деятельность. Использование литературных и иных источников 10-, 20- или даже 30-летней давности должно быть скорректировано применительно к современным концепциям учёных и специалистов.

Указание на литературные источники по исследуемой теме можно встретить в сносках и списке литературы уже изданных работ. Поиск статей в научных журналах следует начинать с последнего номера соответствующего издания за определённый год, так как в нём, как правило, помещается указатель всех статей, опубликованных за год. Полезно просматривать профессиональные и специализированные периодические издания (журналы, газеты, сборники научных трудов).

Вся получаемая информация обладает потребительскими свойствами, т. е. качествами, которые определяют возможность и эффективность использования информации в учебной, научной, познавательной деятельности. К основным показателям качества относят:

- 1) репрезентативность;
- 2) достаточность;
- 3) доступность;
- 4) актуальность;
- 5) своевременность;
- 6) достоверность;
- 7) устойчивость;
- 8) адекватность.

Как вести поиск нужной литературы? Существует два основных направления:

- 1) отталкиваясь от ключевых слов, используемых в формулировке темы исследования (поиск в библиографическом описании и заголовках публикаций);
- 2) отталкиваясь от объекта и предмета исследования (предметный каталог, библиографическое описание).

Важно фиксировать все выходные данные работы уже при первом знакомстве с литературой для исследования.

Далее наступает ответственный этап анализа литературы. Его успех зависит от того, как группируется, систематизируется, сопоставляется материал. Уже на

этом этапе ярко проявляются индивидуальные особенности студента, его склад ума, привычки и возможности. Рекомендуется при анализе конкретных работ обращать внимание на то, кто и с какой целью провел данное исследование; когда оно было проведено; в контексте какой проблемы рассматриваются интересующие студента вопросы; в какой мере затрагивается предмет вашего исследования; от чего могут зависеть оценки и выводы автора. При анализе ряда работ, нескольких определений одного понятия необходимо не ограничиваться простым перечислением различных точек зрения, но провести их сравнение, сопоставление, выявить общие подходы и специфику, отличающую подходы разных авторов. В результате детального изучения теоретической литературы можно будет сформулировать собственное понимание данной проблемы, уточнить некоторые спорные моменты. Случается, что первоначально сформулированные цель и задачи исследования будут (значительно или незначительно) скорректированы после изучения истории и актуального состояния вопроса.

При изучении литературы не следует стремиться только к заимствованию материала. Необходимо осмыслить найденную информацию, при этом целесообразно письменно фиксировать свои размышления. Этот процесс должен продолжаться в течение всей работы над темой, тогда собственные мысли, возникшие в ходе знакомства с чужими работами, послужат основой для получения нового знания.

После этого можно будет приступить к составлению предварительного плана курсовой работы. Составление плана работы является ответственным этапом выполнения курсовой работы. Качественно составленный план курсовой работы является залогом ее успешного написания, поскольку обеспечивает логически последовательное изложение материала и облегчает подбор и систематизацию материала. План курсовой работы студент составляет самостоятельно с учетом цели и задач исследования на бланке задания на курсовую работу. План курсовой работы согласовывается с руководителем. Составленный план не носит окончательного характера, а может дополняться, изменяться, так как в творческом исследовании план всегда имеет динамический характер. Вопросы внесения в него возможных изменений в процессе работы над темой решаются с научным руководителем.

## ***2.7 Сбор фактического материала***

При отборе материала исследования важно сформулировать для себя критерии, на которые вы будете опираться. Главным источником фактического материала служат тексты (художественные, публицистические, научные, рекламные и т. д.), базы (корпусы) текстовых данных, аудио- и видеозаписи. Другим источником получения исходных данных служат разного рода словари. Но информация, полученная из анализа словарей, как правило, проверяется еще и на текстовых материалах.

Комбинированное использование источников разных типов повышает достоверность получаемых результатов. Достаточность выборки зависит от типа изучаемого объекта, частотности его употребления. Можно воспользоваться

статистическими формулами для того, чтобы определить необходимое количество фактических данных. Часто о достоверности полученных результатов можно судить уже по количеству собранного материала.

Особое внимание нужно обратить на технику сбора фактологического материала. При фиксации примера (на карточке или в электронном виде) нужно указывать из какого произведения (словаря, журнала, газеты, аудио- или видеозаписи) взят данный пример, с какой страницы, если это возможно.

Сразу же нужно пометить, какое явление иллюстрирует, объясняет этот пример, кем порождено высказывание, дать более широкий контекст, если этого требуют задачи, стоящие перед исследователем. Следует стремиться к тому, чтобы были отражены все существенные для данного исследования моменты. Это поможет в дальнейшем произвести корректную классификацию по выделенным признакам, найти важнейшие характеристики изучаемого объекта.

### **3 Структура курсовой работы**

Курсовая работа бакалавра должна иметь следующую структуру.

1 Титульный лист (приложение А).

2 Содержание, которое содержит перечень частей научно-исследовательской работы с указанием страниц, соответствующих началу каждой части работы (приложение Б).

3 Введение, которое раскрывает актуальность выбранной темы исследования, степень разработанности темы. В нем также отражены цели, задачи, объект, предмет и методы исследования, новизна, актуальность, теоретическая и практическая значимость, структура работы.

4 Теоретическая глава – часть исследования, в которой дается обзор основной литературы по теме исследования, раскрываются основные понятия и вводятся основные определения.

5 Практическая глава – часть исследования, в которой приводятся примеры исследуемого материала, осуществляется их анализ, дается комментарий / интерпретация автора работы; составляются возможные классификации.

6 Заключение.

7 Список литературы.

8 Приложение (при необходимости).

В приложения обычно включают список исследованных оригинальных текстов и экспериментального материала. В необходимых случаях курсовая работа может иметь приложения (схемы, графики, рисунки, учебно-методические рекомендации, двуязычные и многоязычные глоссарии и т. п.).

#### ***3.1 Содержание***

При оформлении части «Содержание» удобно воспользоваться таблицей, состоящей из двух граф (так как в этом случае номера страниц будут располагаться у правого поля единицы под единицами, десятки под десятками

т. д.), а затем скрыть сетку. Номер страницы пишут на уровне последней строки названия. Само слово СОДЕРЖАНИЕ пишется заглавными буквами, полужирным шрифтом, кегль 14, центрованным способом на границе верхнего поля. Затем отступают удвоенный интервал (пропущенная строка) и печатают само оглавление. Отдельные элементы содержания отделяют друг от друга полуторным интервалом, а внутри одного элемента – одинарным интервалом.

### ***3.2 Введение***

Введение является важной частью курсовой работы, это краткое изложение основных положений исследования. Во введении раскрывается современное состояние проблемы, которой посвящена работа. Здесь приводится краткий обзор истории вопроса с указанием авторов, занимавшихся изучением выбранной темы, и направлений, в которых изучалась данная проблема. Рекомендуется кратко упомянуть об основных результатах, полученных в ходе исследования данной темы, а также обозначить вопросы, которые являются недостаточно изученными. Исходя из этого, автором формулируется актуальность темы исследования; обозначаются цель и задачи работы. Цель исследования предполагает общую формулировку проблемы; задачи носят частный характер и затрагивают отдельные стороны проблемы. Обычно формулируется три-четыре задачи. Обязательно указывается объект и предмет изучения, перечисляются методы исследования, принципы отбора языкового материала. В качестве отдельных пунктов могут быть сформулированы научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы. При необходимости обосновывается теоретическая база исследования.

В введении также необходимо указать, что явилось непосредственным материалом для исследования, например, тексты художественных произведений, газетно-журнальные публикации, содержание интернет-сайтов и т. д. В случае если выводы по работе содержат статистические данные, необходимо указать, какое количество лексических единиц, например, было проанализировано автором в процессе исследования.

Введение должно содержать информацию о структуре исследовательской работы. Например, «Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения». Введение должно быть кратким, в нем не следует полностью раскрывать проблематику данной темы. Примерный объем введения курсовой работы бакалавра составляет 2–3 страницы.

#### *3.2.1 Актуальность темы исследования.*

Важным требованием, предъявляемым к курсовой работе, является актуальность исследуемой проблемы, т. е. ее современность и недостаточная изученность. Актуальность темы должна быть основательно аргументирована.

Актуальность исследования определяется несколькими факторами:

- 1) необходимостью дополнения теоретических построений, относящихся к изучаемому явлению;
- 2) потребностью в новых данных;

- 3) потребностью в новых методах;
- 4) другими практическими потребностями.

Обосновать актуальность – значит, проанализировать, объяснить, почему данную проблему нужно в настоящее время изучать. При обосновании актуальности темы рекомендуется придерживаться следующей схемы:

- обоснование актуальности направления: показать значимость выделенной проблемы и необходимость её разрешения;
- обоснование практической актуальности темы исследования;
- обоснование научной актуальности темы (показать степень разработанности выделенной проблемы в теории, указать недостаточно изученные аспекты).

### *3.2.2 Формулирование цели и задач исследования.*

Цель представляет собой конечный результат исследования, то, ради чего оно выполняется. Наиболее типичны следующие цели:

- определение характеристики явлений, не изученных ранее, малоизученных, противоречиво изученных;
- выявление взаимосвязи явлений;
- изучение динамики явлений;
- описание нового эффекта, явления;
- изучение природы явлений;
- обобщение, выявление закономерностей;
- создание классификаций, типологий;
- создание новой методики, технологии;
- адаптация существующих методик и технологий.

Цель может быть сформулирована и существительным, и глаголом.

Цель работы конкретизируется в поставленных задачах, которые являются шагами, приближающими к ее реализации. Для этого рекомендуется использовать такие глагольные формы, а также речевые обороты, как «изучить», «рассмотреть», «установить», «провести анализ», «создать модель», «выявить связь», «оценить уровень» и т. д. Описание задач должно представлять собой определенную последовательность. Количество задач соответствует количеству параграфов работы.

### *3.2.3 Определение объекта и предмета исследования.*

В курсовой работе необходимо четко определить объект и предмет исследования. Формулировка объекта и предмета определяет логику и в целом успех всего дальнейшего исследования.

Объект исследования – это процесс или явление, избранные для изучения. Предмет – это качественная характеристика одной из сторон выбранного объекта, которая будет изучаться.

Например, если объектом исследования выступает текст, предметом исследования могут быть использованные в нем стилистические приемы.



Предмет исследования определяет его тему, поэтому формулировка предмета часто совпадает с темой или они могут быть близки по звучанию.

### *3.2.4 Методы исследования.*

Метод – это совокупность приемов или операций практического или теоретического познания действительности. Иными словами, метод – это подход к изучаемому материалу, его систематизация, теоретическое осмысление и практическое исследование на основе теоретических изысканий. Выбирая методы исследования, не надо пытаться перечислять все известные методы. Методов должно быть не много, а достаточно для решения поставленных задач.

Общие, или универсальные методы исследования – это экспериментальные или практические методологии, которые составляют основу научного знания и используются во всех дисциплинах. Среди них: анализ; синтез; дедукция; индукция; аналогия; абстрагирование; выдвижение и проверка гипотез.

В лингвистике обобщение, анализ, синтез используются для регистрации и описания языковых фактов, их теоретического обобщения на основе методологических положений.

Анализ – метод исследования, с помощью которого изучаемое явление или процесс мысленно расчленяются на составные элементы с целью изучения каждого в отдельности. Разновидностями анализа являются классификация и периодизация.

Синтез – метод исследования, предполагающий мысленное соединение составных частей или элементов изучаемого объекта, его изучение как единого целого. Методы анализа и синтеза взаимоувязаны, их одинаково используют в научных исследованиях.

Индукция – это движение мысли (познания) от фактов, отдельных случаев к общему положению. Индукция приводит к всеобщим понятиям и законам, которые могут быть положены в основу дедукции.

Дедукция – это выведение единичного, частного из какого-либо общего положения; движение мысли (познания) от общих утверждений к утверждениям об отдельных предметах или явлениях. Посредством дедуктивных умозаключений «выводят» определенную мысль из других мыслей.

Аналогия – это способ получения знаний о предметах и явлениях на основании того, что они имеют сходство с другими; рассуждение, в котором из сходства изучаемых объектов в некоторых признаках делается заключение об их сходстве и в других признаках. Под аналогией понимается подобие, сходство каких-то свойств, признаков или отношений у различных в целом объектов. В основе метода аналогии лежит сравнение. Если делается логический вывод о наличии какого-то свойства, признака у изучаемого объекта на основании его сходства с другими объектами, то этот вывод называется умозаключением по аналогии.

Гипотетический метод основан на разработке гипотезы, научного предположения, содержащего элементы новизны и оригинальности. Гипотеза должна полнее и лучше объяснить явления и процессы, подтверждаться экспери-

ментально и соответствовать общим законам диалектики и естествознания. Этот метод исследования является основным и наиболее распространенным в прикладных науках.

Каждый из методов лингвистических исследований характеризуется целями, системой понятий и исследовательскими процедурами.

Для изучения языка и его аспектов в лингвистике чаще всего применяют следующие методы: наблюдение; сравнение; моделирование.

Главный критерий выбора – наиболее эффективное достижение поставленных целей.

В лингвистических исследованиях чаще всего используют гипотетико-индуктивный метод. С его помощью можно собирать языковой материал и проверять его на соответствие определённой гипотезе.

Существуют также узкоспециализированные методологии для изучения языка и языковых структур.

Описательные методики применяют, чтобы изучать отдельные единицы и понятия языковой системы, а также исследовать не только качественные, но и количественные их свойства, а именно относительную частоту появления слов в речи вообще и в определенных условиях в частности. Вероятностные характеристики стали важной частью лексикологических описаний, исследований в области стилистики и грамматики. Они также учитываются в диахронических исследованиях. У этого метода существует значительный минус, который не позволяет использовать его самостоятельно – он не даёт полной картины. Поэтому описательные приёмы сочетают со структурными. Структурный метод возник в начале прошлого века и позволил учёным изучать не отдельные языковые единицы, а структурные взаимоотношения между ними. Структурный метод и его разновидности изучали такие знаменитые лингвисты, как И. А. Бодуэн де Куртенэ, Ф. де Соссюр и Н. Хомский.

Типологический метод исследования в лингвистике выделяет различные типы языковых систем и изучает взаимосвязи между ними. Основная задача данной методологии – классифицировать исследуемые лингвистические объекты по определённым признакам.

В интроспективном методе главным критерием выступает интуиция самого исследователя. Он не берёт общепризнанные описательные системы и факты, а создаёт их сам, опираясь на себя, как на носителя языка. Это не значит, что можно придумать любую невероятную теорию и бездоказательно её описывать. Исследователю необходимо чётко аргументировать свой выбор, найти понятные и логичные критерии.

Метод логического сопоставления – это главный приём филологической аргументации. Его используют в лингвистических курсовых и других научных работах, чтобы обосновывать теоретические выводы. Он помогает сравнивать точки зрения разных исследователей, находить слабые и сильные стороны и доказывать основные гипотезы.

Методика контент-анализа в настоящее время используется в самых различных гуманитарных исследованиях. Сущность контент-анализа заклю-

чается в том, чтобы по внешним – количественным характеристикам текста на уровне слов и словосочетаний сделать правдоподобные предположения о плане содержания и, как следствие, сделать выводы об особенностях мышления и сознания автора текста – его намерениях, установках, желаниях, ценностных ориентациях и т. д.

Вербальный текст (текстовый источник) представляет собой знаковое образование, смыслы в котором получают формальное выражение в виде языковых единиц (слов, словосочетаний, высказываний, тематических блоков). При чтении текста мы воспринимаем те или иные смыслы и интерпретируем текст. Предполагается, что именно количественная выраженность смыслов заставляет нашу мысль двигаться в том или ином направлении. Подсчитывая определенные единицы в ходе контент-анализа, мы можем сделать выводы о степени выраженности той или иной смысловой категории, сравнить выраженность разных категорий либо их проявленность в разных текстовых источниках.

### 3.2.5 Раскрытие остальных пунктов введения.

Требование *новизны* подразумевает разные аспекты. От студенческих работ научной новизны не требуется, хотя и поощряется. Студенту важно получить и применить элементарные навыки научной работы, то есть сбора литературы по изучаемой проблеме, ее обработки, цитирования, сбора и классификации собственного фактического материала и применения к нему теоретических положений. Необходимо научиться не просто отыскивать научную информацию, но грамотно ее переработать, применить полученные знания к исследованию, интерпретации своего фактического материала. Важно развить самостоятельность в работе и языковую наблюдательность.

*Теоретическая значимость* работы может быть сформулирована как попытка обобщить и уточнить теоретические позиции известных авторов по изучаемым проблемам, как систематизация определенных языковых единиц, как уточнение характеристик определенного явления, как применение теоретических положений некоторой области к изучению определенного явления. Определяя теоретическую значимость, вы должны понимать, что материалы ваших исследований могут использоваться преподавателями и студентами при изучении отдельных учебных дисциплин, так как вами собран обширный материал по очень узким вопросам, расширяющий границы учебников.

*Практическую значимость* работы принято указывать как возможность использования полученных выводов и результатов в том или ином теоретическом или практическом курсе, на семинарах, в дисциплинах и курсах по выбору. Работая над выбранной темой, студент может продумать ту конкретную пользу, которую могут принести результаты его исследования для лучшего понимания иностранного текста, для перевода и прочих разделов прикладной лингвистики. Ваше исследование может быть интересно специалистам-практикам, которые решают похожие задачи, ведь в вашей работе есть не только теория вопроса, но и ваше видение решения проблемы.

Если студент претендует на получение высокой оценки на защите курсовой работы, то ее результаты должны пройти апробацию. Курсовые работы апробируются в выступлениях на студенческих научных конференциях. По результатам конференций возможна публикация тезисов докладов и статей.

#### *Образец оформления апробации.*

Данная курсовая работа прошла апробацию на студенческой научно-технической конференции (СНТК) Белорусско-Российского университета (\_\_\_ апреля 20\_\_ года) в секции «...». Работа вызвала определенный интерес, материалы выступления на конференции были опубликованы в Сборнике материалов СНТК Белорусско-Российского университета. Кроме того, результаты нашей научно-исследовательской работы были апробированы на Международном студенческом научном форуме (конференции) – название указать полностью, дата конференции). Некоторые проблемы, поднимаемые в данной курсовой работе, также были представлены в статье в сборнике научных трудов отделения «Название сборника» (сборник постатейно размещается в РИНЦ).

### **3.3 Основная часть**

#### *3.3.1 Глава 1. Теоретическая часть исследования.*

В основной части работы традиционно выделяются две главы. Каждая глава имеет название и состоит из параграфов. Количество параграфов в главе не регламентируется. Однако для курсовой работы рекомендуется минимум два параграфа в главе. Параграфы при необходимости могут члениться на подразделы.

Главы нумеруются римскими цифрами, параграфы – арабскими, для нумерации подразделов обычно используются арабские цифры (приложение Б). Между заголовками глав и параграфов и основным текстом пропускается одна строка.

Название глав должно быть отличным от названия темы, название параграфа не должно повторять название главы. Содержание главы, раздела, должно соответствовать заявленному названию. Содержание глав и параграфов должно иметь внутреннюю логическую связь, а его раскрытие следует вести последовательно и аргументировано. Каждая глава и отдельные ее параграфы должны заканчиваться подведением итогов проделанной работы в форме выводов.

Первая глава исследовательской работы является преимущественно теоретической, она характеризуется обилием цитат и ссылок. В первой главе, как правило, содержится описание теоретических предпосылок исследования и степень изученности проблемы, в ней приводятся классификации.

Выявление понятийного аппарата, существующих теорий предполагает анализ мнений и позиций различных ученых, а также научных школ, представленных в различных публикациях. Автор курсовой работы должен сопоставить мнения ученых, по возможности, дать собственную интерпретацию или принять одну из существующих позиций. Из текста работы должно быть ясно,

где автор высказывает собственные суждения, а где заимствует уже опубликованные положения.

### *3.3.2 Глава 2. Практическая часть исследования.*

Вторая глава является практической частью, собственным исследованием автора курсовой работы. В практической главе приводится подробное описание опытно-экспериментальной работы, планирование, организация и т. д. При ее планировании необходимо глубоко осмыслить имеющуюся информацию, сформулировать цель проведения экспериментального исследования, выделить критерии оценки результатов эксперимента. Во второй главе подробно описывается собственный анализ материала, детально излагаются выводы, сделанные в ходе проведения эксперимента. Материал анализа должен быть обработан статистически и представлен наглядно с помощью графиков и таблиц.

Каждый раздел курсовой работы должен заканчиваться выводом – абзацем, содержащим обобщающие предложения по проблеме исследования, а не примером, таблицей или цитатой. Слово «Вывод» не пишется, вместо него используются вводные слова подытоживающего характера: «Таким образом», «Подводя итоги, следует отметить ...», «В заключении подчеркнём, что ...», «Итак, ...» и др.

### *3.3.3 Заключение.*

В заключении рассматривается значимость проведенного исследования для научной теории и практики, приводятся главные выводы, характеризующие в сжатом виде итоги проделанной работы.

В заключении не допускается дословное повторение содержания введения и основной части, в частности, выводов, сделанных в разделах глав. При описании полученных результатов делается заключение о том, насколько они расширяют или дополняют уже существующие теоретические положения, опровергают или подтверждают их. В завершающей части заключения следует наметить возможные перспективы дальнейших исследований по проблеме, а также дать рекомендации по применению результатов исследования.

## **4 Требования к языку и стилю изложения курсовой работы**

### *4.1 Стил ь изложения*

Курсовая работа должна быть написана научным стилем с использованием специальной терминологии.

Текст работы должен отвечать следующим требованиям:

- 1) четкость структуры;
- 2) логичность и последовательность;
- 3) точность приведенных сведений;
- 4) ясность и лаконичность изложенных материалов;
- 5) соответствие изложения материала нормам литературного языка.

В тексте курсовой работы необходимо соблюдать единство стиля. Следует избегать канцелярских штампов или публицистического стиля (за исключением цитат из журналов и газет). Применение оборотов разговорной речи также недопустимо. Существенным недостатком стиля изложения считается использование сложных наименований для описания общеизвестных фактов. Использование усложненных синтаксических конструкций, слишком длинных сложно-подчиненных предложений также можно отнести к недостаткам стиля.

Следует избегать повторений общеизвестных положений, содержащихся в учебниках и учебных пособиях, не существенных для данного исследования информации, категоричных оценок и суждений. В рамках научной этики рекомендуется вообще отказаться от каких бы то ни было оценок чужих работ.

Необходимо внимательно относиться к выбору терминологии. Определения ключевых терминов нужно давать со ссылкой на отраслевые словари. При неоднозначной трактовке термина автор работы должен обосновывать выбор определенной трактовки. Во всей работе необходимо пользоваться принятыми терминами, не допуская разнобоя.

Желательно чаще обращаться к словарям: Лингвистическому энциклопедическому словарю (ЛЭС), Словарю иностранных слов, Словарю синонимов. Необходимо широко использовать контекстные синонимы во избежание частых повторений одного и того же слова.

Текст курсовой работы должен быть безличным. Среди обязательных требований к работе особенно важны ясность изложения, систематичность и последовательность подачи материала. Ясность текста во многом зависит от правильной разбивки на абзацы. Ее критерием является смысл написанного: каждый абзац включает самостоятельную мысль, содержащуюся в одном или нескольких предложениях. Следует избегать повторений, следить, чтобы переход к новой мысли происходил после того, как предыдущая получила законченное выражение. Фразы должны быть по возможности краткими и ясными для понимания, без нагромождения придаточных предложений и причастных оборотов. Повторения допустимы только для ключевых понятий, обеспечивающих смысловую связность текста.

## ***4.2 Язык изложения***

В исследовательских работах принято использовать безличные и неопределённо-личные конструкции, а также излагать текст от третьего лица. Полностью исключается из употребления личное местоимение «я». Там, где автору нужно назвать себя в первом лице, используется местоимение «мы» и образуются конструкции типа «мы полагаем», «нам представляется», «по нашему мнению». Этим соблюдается неписанный академический этикет – не выпячивать личный вклад автора, т. к. работа пишется на основе того, что было сделано до него другими исследователями, под руководством преподавателя, при участии других лиц (практическая часть). Применение первого лица единственного числа не допускается и будет расценено как серьезный недостаток. Тем не менее текст не должен пестреть словом «мы» – следует

прибегать к другим стилистическим конструкциям, обеспечивающим нужный уровень обезличенности текста.

Критическая оценка существующих точек зрения необходима, но допускается в уважительной форме: возможны спорные мнения, несогласие должно быть аргументировано. В тексте желательно меньше делать ссылок на себя, но если это необходимо, лучше употреблять безличные формы: «представляется, что ...», «более убедительным кажется ...», «результаты анализа показывают», «анализ научной литературы по теме позволяет выявить менее изученные аспекты / наметить следующие задачи ее исследования» и т. п. Не рекомендуется перегружать рукопись цитатами, их лучше чередовать с собственным изложением чужих точек зрения (с обязательной ссылкой на автора, работу, страницы), подчиняя это изложение задачам своей работы, связывая «чужое» и «свое». Если в работе используются условные обозначения и сокращения слов, необходимо соблюдать их единообразие и в конце или начале работы (после оглавления) дать список использованных сокращений.

Порядковые числительные – «первый», «второй», «сто восьмой» пишутся словами, а не цифрами. Если порядковое числительное входит в состав сложного слова, то оно записывается цифрой, а рядом через дефис пишется вторая часть слова, например: «пяти-процентный прирост» записывается как «5-процентный прирост».

Однозначные количественные числительные в тексте пишутся словами: «в течение трёх лет», «сроком до двух месяцев». Многочисленные количественные числительные записываются цифрами: «35 человек».

Порядковые числительные, записанные римскими цифрами, никогда не имеют падежных окончаний, например, «в XX веке», а не «в XX-ом веке».

В работах рекомендуется использовать следующие лексико-грамматические средства:

- отглагольные существительные (исследование, рассмотрение, изучение и т. п.);

- вводные слова, обеспечивающие логические связи между отдельными частями высказывания (таким образом, по нашему мнению, при этом, в связи тем, что и т. д.);

- возвратные глаголы, пассивные конструкции (например, «В данной статье рассматриваются ...»; «В работе исследуются ...»);

- указательные местоимения этот, тот, такой (например, «Эти данные служат ...»; «Такое исследование ...»);

- составные подчинительные союзы (благодаря тому, что; между тем как; так как; вместо того, чтобы; ввиду того, что; от того, что; вследствие того, что; после того как; в то время как и др.).

Слова-организаторы научной мысли:

- слова, входящие в логический контекст (поэтому, следовательно, таким образом, тем самым);

- слова, отрицающие приведённые выше соображения (однако, с другой стороны, тем не менее, в противоположность этому);

- слова, расширяющие приведённые выше соображения (то есть, кроме того, в свою очередь);
- слова, указывающие на последовательность аргументации (во-первых, выше, ниже);
- слова, характеризующие степень объективности информации (считают, думают, полагают, по-видимому, по мнению, возможно).

В тексте не используются:

- сравнительная степень прилагательного с приставкой «по» (например, побольше, поменьше, побыстрее);
- превосходная степень прилагательного с суффиксами -айш-, -ейш- (огромнейшая, величайший);
- местоимения «что-то», «кто-то», «кое-что», «что-нибудь»;
- местоимения «я», «мне», «моё».

Для научных работ характерен особый язык, сочетающий в себе научный текст и вводные слова разного назначения.

### ***4.3 Термины и рекомендуемые клише***

Курсовые работы принадлежат к письменному научному стилю речи, для которого характерны полное исключение разговорных элементов и использование определенных терминов общенаучного и узкоспециального плана.

Некоторые примеры:

а) существительные: альтернатива, аналогия, аргумент, аспект, ассоциация, идентификация, квалификация, концепт, концепция, критерий, модификация, объект, отношение, позиция, полемика, рукопись, связь, совокупность, сфера, трансформация, феномен, фрагмент, экспонент, явление и др.;

б) глаголы: базироваться, доминировать (преобладать), импонировать, интерпретировать, исключать, комментировать, лимитировать (ограничивать), маркировать (отмечать каким-то способом), описывать, уточнять, формулировать, элиминировать (исключать) и др.;

в) прилагательные: актуальный, базовый, весомый, имплицитный, эксплицитный, релевантный, иррелевантный причинный, структурный, семантический, синтаксический, прагматический, функциональный, когнитивный, интерпретационный, тривиальный и др.;

г) предлоги и предложные сочетания: ввиду (вопреки), вследствие, по поводу, на основании, учитывая, опираясь на, исключая, с учетом, исходя из, относительно, по отношению к, внутри, в рамках, соответственно, с помощью, благодаря, по причине, за счет, посредством, вместо и др.;

д) союзы, союзные и вводные слова: благодаря, далее, ранее, выше, ниже, поскольку – постольку, а также, либо, насколько, во-первых, во-вторых и т. д., с одной стороны, с другой стороны, однако, несомненно, в целом, в отдельности, в деталях, детально, в принципе, в частности, напротив, и тому подобное, и прочие, и так далее, в том числе и др.



Большое место в научных сочинениях занимают устойчивые сочетания – клише. Использование клише экономит умственные силы автора и читателя, придает стройность изложению и облегчает восприятие текста.

*Речевые клише для курсовых работ*

*Клише для раскрытия актуальности проблемы.*

- 1 Одной из наиболее актуальных проблем является ... .
- 2 В настоящее время особую значимость приобретает ... .
- 3 Приоритетным направлением является ... .
- 4 Большим препятствием является ... поэтому ... – насущная проблема ... .
- 5 При разработке ... сталкиваемся с рядом трудностей, поэтому использование... – сложная проблема ... .
- 6 При ... возникает сложная проблема ... .
- 7 Одной из основных (наиболее сложных, наиболее актуальных) проблем (задач, особенностей, направлений, характеристик) является ... .

*Клише, характеризующие исходные положения работы.*

- 1 На начальном этапе (констатирующем) исследования нас интересовало ... .
- 2 Первостепенное значение для решения поставленных нами задач имеют исследования, непосредственно направленные на ... .
- 3 Обращение к ... является исходным моментом в разработке ... .
- 4 В качестве изначального пункта в научной характеристике (понятия) обоснованно используется определение его понятий.
- 5 Исследуя ..., мы исходим из основных концептуальных положений теории ... .
- 6 Исходные положения для конструирования ... сгруппированы нами в виде ... требований к ... .

*Клише для характеристики наличия различных работ, их направления.*

- 1 Новая полоса изысканий в области ... представлена нами ... .
- 2 Привлекают внимание в аспекте проблематики нашего исследования работы ... .
- 3 Имеется (существует) ряд работ, касающихся (в которых раскрыта) ... .
- 4 Работы ... наиболее полно отражают специфику ... .
- 5 В дальнейшем эта мысль получила своё развитие в работах ... .
- 6 Для более полной характеристики рассматриваемого вопроса были изучены работы ... .
- 7 Вопросы ... нашли отражение в работах ... .
- 8 Перечисленные исследования внесли серьёзный вклад в ..., однако по-прежнему актуальной является проблема ... .
- 9 По вопросу ... существует несколько точек зрения, которые можно свести к двум (трём и т. д.) основным: ... .

10 Особое значение в свете новых задач приобретает разработка эффективных путей ... .

11 В этой связи в педагогике развёртываются исследования по ... .

12 Сфера таких исследований весьма разнообразна и получила освещение в ряде научных направлений.

13 У исследований к настоящему времени определились два направления ... .

14 Вышеназванные исследования, несмотря на различие подходов, представляют интерес, прежде всего в плане используемых методов.

15 В последние годы предпринимались попытки (изложения основных проблемы, аспектов ...) исследования, ограничивающие тематику (возможные результаты) ... .

16 Нельзя не заметить, что при кажущейся многоаспектностью и обширности исследований ещё многие свойства и механизмы ... недостаточно познаны (ещё познаются, требуют дополнительного рассмотрения).

17 В то же время большинство ... рассматривается слишком широко, что затрудняет вычленение собственно ... и установление связей с ... .

18 Впервые систематическое специальное исследование проблемы было начато ... .

19 Несомненная важность этих работ состоит в том, что ... .

20 Принципиально новые решения проблемы даёт ... .

21 Современные исследователи сходятся во мнении, что ... .

22 Глубокое и всестороннее рассмотрение различных аспектов теории и практики ... содержится в трудах ..., где даётся научное обоснование ... .

23 Все эти исследования позволяют глубже понять ... .

24 В этом контексте представляется (мало) убедительным ... (весьма актуальным).

25 Следует отметить, что некоторые положения, высказанные здесь, носят аналитический характер и не исключают других точек зрения на ... .

26 Многочисленные исследования показывают, что определяющее влияние на возникновение (развитие ...) ... оказывает ... .

#### *Клише для характеристики мнений разных авторов.*

1 Авторы по-разному (одинаково) определяют (что), подходят (к чему) ... .

2 Рассмотрим один из возможных вариантов ... .

3 В работах ... эти вопросы (проблемы) рассматриваются одинаково (по-разному).

4 (Кто-либо) использует разные подходы (методики, методы) решения задачи ... .

5 Оба автора обращают внимание на то, что ... .

6 Основной недостаток такого решения состоит в том, что ... .

7 В работе (кого-либо) этой проблеме уделяется большое (незначительное) внимание.

8 По мнению (кого-либо, всех авторов, исследователей) ... .

9 Эта проблема затрагивается также в работах ... .

- 10 Н., так же как и М., обращает внимание на то, что ... .
- 11 Подобно Н., М. анализирует ... .
- 12 В отличие от Н., М. указывает, что ... .
- 13 Если Н. считает, что ..., то М. придерживается другой точки зрения.
- 14 Н. утверждает, что..., тогда как М. опровергает это ... .
- 15 В то время как Н. – сторонник ..., М. придерживается ... .
- 16 Что касается ..., то эта проблема (задача) не решена ... .
- 17 Недостатком обеих точек зрения является то, что ... .

*Клише, характеризующие собственные исследования.*

- 1 Усиление внимания к проблеме ... связано в первую очередь с разработкой ... .
- 2 Теоретический анализ литературы позволяет выделить перспективное направление разработки: ... .
- 3 Перспективу для решения данной проблемы открывает ... .
- 4 В результате изучения был получен материал, анализ которого позволил заключить, что ... .
- 5 Чтобы обосновать ..., необходимо, ... прежде всего, выяснить ... .
- 6 Удачные попытки систематического изложения названных проблем приняты в работах ... .
- 7 Собственные наблюдения и специальные исследования в этом плане показали, что ... .
- 8 Опираясь на данные современной педагогики по вопросам ..., а также на результаты, полученные в ходе обобщения и анализа существующего опыта, мы выделили ... .
- 9 Здесь уместно обратить внимание на ... (высказанные ранее суждения о ...).
- 10 Опираясь на труды лингвистов, ... и ..., в той или иной мере исследовавших проблему ... (отдельные аспекты исследуемой проблема), а также собственные теоретические поиски, мы ... .
- 11 Так как эта проблема является предметом самостоятельного исследования, выходящего за рамки нашей работы, мы ограничимся рассмотрением ... .
- 12 Мы намеренно обращаем внимание в (не включаем) исследовании ..., т. к. ... .
- 13 Не вдаваясь в обсуждение ... отметим, что ... .
- 14 Вышеизложенное подчеркивает необходимость обстоятельного рассмотрения вопроса о ... .
- 15 Исходя из тезиса, что ..., мы обращаем внимание на то, ... .
- 16 Не вдаваясь в подробности анализа работы, отметим, что ... .

*Клише для отражения логики исследования.*

- 1 Предметом нашего дальнейшего рассмотрения являются ... .
- 2 Остановимся, прежде всего, на анализе последнего положения (вывода) ... .
- 3 С другой стороны, следует подчеркнуть, что ... .

- 4 Это утверждение одновременно предполагает и то, что ... .
- 5 Рассматриваемая нами форма ... .
- 6 Логика рассуждений приводит к следующему ... .
- 7 Как известно из ... .
- 8 Проанализируем этот факт с точки зрения ... .
- 9 Следует отметить, что ... .
- 10 Таким образом, можно с достаточной точностью сделать вывод, что ... .
- 11 Ясно, что ... .
- 12 Следовательно, можно доказать, что ... .

*Привлечение литературных источников.*

- 1 Автор убедительно доказывает (утверждает, приходит к выводу, подтверждает и т. д.), что ... .
- 2 Рассматриваемая научная работа ценна тем, что в ней имеются новые подходы к раскрытию теории вопроса ... .
- 3 В работе ... даётся интересный анализ современного этапа ... .
- 4 Автор предлагает нестандартный вариант решения актуальной задачи (проблемы) ... .
- 5 Идея автора является обоснованной (убедительной, соответствующей ранее установленным фактам) ... .
- 6 Автор прав, утверждая, что ... .
- 7 Мысль автора (гипотеза, идея) сформулирована чётко (ясно, доказательно) ... .
- 8 Приводя аргументацию автора, необходимо отметить ряд спорных моментов ... .
- 9 Такая точка зрения представляется малоубедительной (необоснованной, недостаточной) ... .
- 10 Вместе с тем вызывает сомнение тезис (гипотеза, вывод) ... .

*Клише для сужения границ предпринятого исследования.*

- 1 В данной работе рассматривается только ... .
- 2 В описываемом исследовании нас интересовали в основном ... .
- 3 Такой подход обусловлен ... .
- 4 В рамках данного исследования ... .
- 5 В данной работе не ставилась задача ..., мы рассматривали только ... .

*Клише для отражения целевой установки.*

- 1 Целью (цель) данной работы (главы, параграфа) является (была, заключается в ...) ... .
- 2 В настоящей (данной) работе (главе, параграфе) излагаются (анализируются, описываются, исследуются, рассматриваются, предлагаются, рассмотрены, приведены ...) ... .
- 3 Настоящая (данная) работа посвящена ... .

4 В рамках данного исследования рассматриваются (анализируются, обобщаются) ... .

*Клише для описания известного варианта решения.*

- 1 Известно, что ... .
- 2 Известные подходы к ... основаны на ... .
- 3 В настоящее время разработаны основные подходы к ... .
- 4 Для анализа ... используются различные способы ..., например ... .
- 5 Для сбора фактов ... известны следующие способы ... .
- 6 В ... используются различные подходы, например ... .

*Клише для описания недостатков известного варианта решения.*

- 1 Основной недостаток ... заключается в том, что ... .
- 2 Недостатком является то, что ... .
- 3 Что касается ..., то эта проблема еще не решена.
- 4 Однако данный вопрос является недостаточно изученным (разработанным), нуждается в уточнении, конкретизации ... .

*Клише для описания предлагаемого варианта решения.*

- 1 В настоящей работе предлагается ... .
- 2 Предлагаемый подход ... основан на ... .
- 3 Рассмотрим один из возможных путей решения этой проблемы ... .
- 4 Перейдем непосредственно к описанию ... .
- 5 В данной работе излагается один из подходов к ... .

*Клише для описания особенностей предлагаемого варианта решения.*

- 1 Существенной особенностью ... является ... .
- 2 Особенность ... состоит в том, что ... .
- 3 Преимущество этого способа состоит в том, что ... .
- 4 Следовательно, преимущества ... состоят не только в ..., но и в ... .
- 5 Достоинством такого подхода к ... является ... . Данный метод позволяет ... .

*Клише для представления выводов.*

- 1 Таким образом, можно сделать вывод, что ... .
- 2 Проведённые исследования позволяют сделать следующие выводы: ... .
- 3 Следовательно, подводя итоги, можно сказать, что ... .
- 4 На основании вышеизложенного можно утверждать (предположить, отметить), что ... .
- 5 В заключение подчеркнём следующее ... .
- 6 Анализ ... позволяет утверждать ... .

*Речевые клише, используемые в заключении.*

- 1 Таким образом, ретроспективный анализ исследований, посвящённых разработке проблемы ..., позволяет сделать следующие выводы: ... .
- 2 В результате изучения различных источников мы пришли к ... .
- 3 В результате изучения был получен материал, анализ которого позволил заключить, что ... .

*Клише для представления рекомендаций.*

- 1 Как ..., так и ... может быть рекомендовано в качестве ... .
- 2 Подход (приём) может быть использован для ... .
- 3 Разработанные рекомендации могут применяться в ... для ... .
- 4 В заключение можно отметить, что ... могут использоваться не только в ... но и в ... .

*Клише, характеризующие практическую значимость исследования.*

- 1 Вычлененные нами ... послужили ориентацией в опытно-экспериментальной работе по ... .
- 2 В практике велась работа по ... .
- 3 Приведём фрагмент занятия по теме ... .
- 4 Многочисленные исследования (эксперименты) показывают, что определяющее влияние на возникновение (развитие ...) ... оказывает ... .

Приведенный перечень не является законченным и единственно обязательным – возможны новые авторские формулировки, средства активизации внимания читателя и т. п. Нужно лишь соблюдать правило единства стиля и избегать излишне категоричных формулировок. Наиболее оптимальны формулировки в модальности возможности (можно сказать / утверждать; может быть; вероятно; по всей видимости и т. п.). Уверенность в правильности формулировок и теорий лингвисту придает собственными силами собранный и тщательно исследованный материал, так или иначе соотнесенный с научными знаниями о языке в предыдущих основополагающих работах.

Таким образом, текст исследовательской работы должен отвечать следующим основным формальным требованиям:

- 1) чёткость структуры;
- 2) логичность и последовательность;
- 3) точность приведённых сведений;
- 4) ясность и лаконичность изложения материала;
- 5) соответствие изложения материала нормам литературного русского языка.

## **5 Требования к оформлению текстовой части курсовой работы**

### **5.1 Общие требования**

Курсовые работы оформляются с учетом соответствующего стандарта – ГОСТ 7.1–2003. Формат листа – А4 (210 × 297 мм), размеры полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее и нижнее – 20 мм. Текст должен быть отформатирован по ширине страницы с применением автоматического переноса слов, абзац – отступ 1,25 мм.

Страницы нумеруются арабскими цифрами, соблюдается сквозная нумерация по тексту. Номер страницы проставляется внизу посередине страницы, без точки. Первой страницей считается титульный лист, идет без нумерации. Нумерация страниц начинается со второй страницы (с содержания) и заканчивается на последней странице приложения (при наличии таковых). Рукопись с применением печатающих и графических устройств вывода ЭВМ на одной стороне листа белой бумаги (через 1,5 интервала). Количество строк – 28–30. Объем курсовой работы – 30–35 страниц печатного текста. Не допускается сокращение слов, кроме установленных правилами. Допускается заклеивание неточностей, вписывание в отпечатанный текст рукописи отдельных слов, знаков только черными чернилами или черной тушью с приближением к плотности основного текста.

Каждая глава курсовой работы начинается с новой страницы. Заголовки разделов и подразделов располагаются по центру. Заголовки разделов печатаются заглавными буквами, заголовки подразделов – с заглавной буквы. Заголовки глав нумеруются арабскими цифрами с точкой (ГЛАВА 1.; ГЛАВА 2.; ...), параграфов – двумя арабскими цифрами (1.1.; 1.2.; 1.3. и т. д.), где первая цифра соответствует номеру главы, а вторая – номеру параграфа. Переносы слов в заголовках не допускаются. Точку в конце заголовка не ставят. Нумерация и наименование заголовков в тексте и содержании (оглавлении) должны быть идентичными. Расстояние между заголовками главы и параграфа равно одному межстрочному интервалу. Между заголовками и текстом пропускается одна строка. Это же правило относится к другим основным структурным частям работы: введению, заключению, списку литературы и приложениям.

### **5.2 Цитаты и ссылки на источники**

При цитировании или использовании материалов, заимствованных у других авторов, необходимо в обязательном порядке делать ссылки на источники. Цитаты выделяются кавычками. Например, «Благодаря использованию лингвострановедческих и страноведческих материалов занятия по иностранному языку отличаются коммуникативно-прагматической направленностью, самостоятельностью и творчеством учащихся, их высокой активностью и заинтересованностью в изучении языка, а также равно-партнерским сотрудничеством учащихся и учителя». Примеры, а также любые названия на

английском языке оформляют курсивом и без кавычек. Например, *Reforms to education will help every child fulfil their potential wherever they live, raising standards and improving the quality of schools and higher education*. При цитировании допустимо использовать современные орфографию и пунктуацию, пропускать слова, обозначая пропуск многоточием, если мысль автора при этом не искажается. В тексте всегда необходимо указать инициалы исследователя до фамилии; между инициалами и фамилией ставится пробел. Инициалы пишутся слитно. Ссылка на литературный источник оформляется в тексте квадратными скобками. Она представляет собой порядковый номер литературного источника из библиографического списка с указанием номера страницы, откуда взята цитата. Например: [12, с. 181]. Если в ссылке указывается несколько источников, их номера отделяются точкой с запятой [29, с. 87; 45, с. 293]. Точка в предложении ставится после закрывающей квадратной скобки. Если в тексте работы используются идеи и мысли других авторов, излагаемые ими в разных местах публикаций, то ставится ссылка на источник (источники), а номер страницы при этом не указывается, например: [7] или [24; 71]. Приводить в работе слишком много дословных цитат не следует. Наряду с прямым цитированием допустимо излагать чужие мысли своими словами. В этом случае также необходимо делать ссылку на первоисточник. Нарушение этой этической и правовой формы является плагиатом.

### 5.3 Таблицы и рисунки

Заголовочная часть таблицы, называемая головкой, содержит заголовки граф. Они пишутся с прописной буквы, в большинстве случаев в именительном падеже единственного числа. Подзаголовки начинают с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение, и со строчной – если они образуют одно предложение с основным заголовком графы. В конце заголовков и подзаголовков знаки препинания не ставят. Не рекомендуются диагональные (косые) линии в головке с надписями по обе стороны диагонали.

При переносе таблицы на другую страницу можно тематический заголовок и головку таблицы не повторять, а пронумеровать графы и продублировать нумерацию на следующей странице. В этом случае над другой частью таблицы помещают слово «Продолжение», а если таблиц несколько, то указывают ее номер (например: Продолжение табл. 1).

Боковик – это крайняя левая графа таблицы, содержащая информацию, связанную с горизонтальными рядами. Строки боковика должны подчиняться его заголовку. Они начинаются с заглавной буквы, а подчиненные названия – со строчной.

Прографка – это графы, содержащие информацию, связанную как с головкой, так и с боковиком таблицы. В таблице не должно быть пустых граф.

При отсутствии сведений в графах ставят тире. Если в следующей строке текст повторяется, то его заменяют словами «То же» или кавычками. Текст строк печатают с прописной буквы. Цифровые данные располагают: единицы – под



единицами, десятки – под десятками, сотни – под сотнями, десятые доли – под десятыми и т. д. В таблицу не рекомендуется включать отдельную графу «Единицы измерения». Общую для всех сведений единицу измерения указывают в соответствующей строке боковика или заголовке графы.

Содержание таблицы комментируется в тексте научной работы. В тексте на каждую таблицу обязательно должны быть ссылки, например: (см. Табл. 1). Имеющиеся в тексте научной работы графические изображения (таблицы, диаграммы, графики, схемы) могут быть вынесены в приложение.

Все иллюстрации (фотографии, рисунки, чертежи, графики, диаграммы и т. п.) обозначаются сокращенно словом «Рис.», которое пишется под иллюстрацией и нумеруется арабскими цифрами в рамках раздела. Например, «Рис. 2.1», т. е. первый рисунок второй главы. Под рисунком по центру обязательно размещаются его наименование и поясняющие надписи.

#### **5.4 Список литературы**

Список использованной литературы для курсовых работ составляет не менее 20 источников, которые оформляются с учетом ГОСТ 7.1–2003. Список оформляется в алфавитном порядке источников на русском языке, далее – на иностранном.

Следует обратить внимание на аналитическое описание источника, его описание под автором / под заглавием, указание дополнительных, выходных данных, указание страниц составной части документа.

#### Образцы библиографического описания

Книга одного автора.

1 **Арутюнова, Н. Д.** Предложение и его смысл (логико-семантические проблемы) / Н. Д. Арутюнова. – Москва : Едиториал УРСС, 2002. – 384 с.

2 **Lodge, R. A.** Le français : Histoire d'un dialecte devenu langue / R. A. Lodge; trad. de l'anglais par C. Veken. – Paris : Fayard, 1997. – 382 p.

Книга двух авторов.

**Гришаева, Л. И.** Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – Москва : Академия, 2006. – 336 с.

Книга трех авторов.

**Катагощина, Н. А.** История французского языка: учебник / Н. А. Катагощина, М. С. Гурычева, К. А. Аллендорф. – Москва : Высшая школа, 1976. – 319 с.

Книга четырех авторов и более.

Антропологическая лингвистика: Концепты. Категории: коллектив. Монография / Ю. М. Малинович [и др.]. – Москва; Иркутск : Ин-т языкознания РАН, ИГЛУ, 2003. – 251 с.

Книга под заглавием.

Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXV. Контрастивная лингвистика: Переводы / Сост. В. П. Нерознака; общ. ред. и вступ. ст. В. Г. Гака. – Москва : Прогресс, 1989. – 440 с.

Многотомное издание.

**Фасмер, М.** Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / М. Фасмер. – Москва : Прогресс, 1987.

Отдельный том из многотомного издания.

**Черных, П. Я.** Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. / П. Я. Черных. – Москва : Русский язык, 1993. – Т. 1. – 500 с.

Словарь.

1 Большой юридический словарь / Под ред. А. Я. Сухарева, В. Е. Крутских. – 2-е изд. – Москва : ИНФРА-М, 2001. – 704 с.

2 **Greimas, A.-J.** Dictionnaire de l'ancien français: Le Moyen Age / A.-J. Greimas. – Paris : Larousse, 1992. – 630 p.

Статья из журнала одного автора.

1 **Виноградов, В. В.** Слово и значение как предмет историко-лексикологического исследования / В. В. Виноградов // Вопросы языкознания. – 1995. – № 1. – С. 50–67.

2 **Cousin, J.** Les langues spéciales / J. Cousin // Mémorial des études latines. – Paris : Les Belles lettres, 1943. – P. 15–27.

Статья из журнала двух авторов.

**Дьячков, М. В.** Об истории языковой политики в России / М. В. Дьячков, Е. И. Абрамова // Вестник МГПУ. Сер. Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2010. – № 1. – С. 64–72.

Статья из сборника.

**Вилкова, Л. В.** Переформулирование вопроса / Л. В. Вилкова // Язык. Коммуникация. Культура. – Тюмень, 2008. – № 1. – С. 59–64.

Автореферат.

**Лисица, И. В.** Рок-поэзия Великобритании: прагматический и лингвокультурологический аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / И. В. Лисица. – Иркутск, 2009. – 21 с.

Электронные ресурсы.

**Жуков, В. П.** Формоизменение фразеологизмов русского языка / В. П. Жуков. – Режим доступа: <http://www.durov.com/linguistics2/zhukov-91.htm>. – Дата доступа: 25.02.2011.

Нормативные акты: законы, указы, постановления.

Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. М-во образования Российской Федерации. – Москва, 2000. – 18 с.

### **5.5 Приложения**

В часть «*Приложения*» включаются связанные с выполненной курсовой работой материалы, которые по каким-либо причинам не могут быть внесены в основную часть: справочные материалы, таблицы, схемы, образцы документов, инструкции, методики (иные материалы), разработанные в процессе выполнения работы, иллюстрации вспомогательного характера и т. д.

Приложение оформляется как продолжение работы с последующей нумерацией страниц. Каждое приложение может иметь заголовки, оформляется с нового листа, с указанием в правом верхнем углу листа прописными буквами вида текста и его нумерации заглавными буквами русского алфавита, начиная с А, за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ь, Ы, Ъ: ПРИЛОЖЕНИЕ А. В основном тексте даются ссылки на приложения, а в содержании перечисляются все приложения с указанием их номеров и заголовков (при наличии последних).

### **5.6 Нумерация страниц**

Нумерация страниц арабскими цифрами начинается со второй страницы (содержание) и заканчивается последним листом приложений. Приложения, иллюстрации, таблицы, расположенные на отдельных листах, включаются в общую нумерацию страниц работы. Если объем приложений достаточно велик, они могут быть оформлены отдельной книгой, однако требование относительно

сквозной нумерации страниц сохраняется. Число и объем приложений не ограничиваются.

## **6 Представление и защита курсовой работы**

### ***6.1 Основные ошибки при написании курсовой работы***

1 Содержание работы не отвечает плану, не раскрывает предмет и объект исследования. Работа выглядит как бессистемный набор разрозненных фактов, мнений различных ученых, результатов исследований.

2 Формулировка глав (параграфов) не раскрывает содержания исследуемого предмета по избранной теме.

3 Цель исследования не отражает специфику объекта и предмета исследования.

4 Аналитический обзор публикаций по теме работы имеет форму аннотированного списка и не отражает уровня исследования проблемы.

5 Конечный результат не отвечает цели исследования, выводы не отражают поставленной задаче.

6 В работе используются без указания источника чужие произведения, идеи и изобретения, что является нарушением авторских прав.

7 Библиографическое описание источников в списке использованной литературы приведено произвольно, без соблюдения требований ГОСТа.

8 Объем и оформление работы не отвечают требованиям; работа выполнена неаккуратно, с грамматическими, орфографическими, пунктуационными, стилистическими ошибками.

### ***6.2 Порядок сдачи выполненных работ на кафедру***

Перед распечатыванием следует отредактировать весь написанный текст. Приступать к редактированию лучше спустя 2–3 дня после того, как работа закончена. Взглянув на написанный текст свежим взглядом, легко обнаружить свои ошибки и неточности и найти вариант улучшения содержания работы. В готовой курсовой работе должна прослеживаться четкая связь между всеми разделами, чувствоваться ее единство.

Поэтому студентам рекомендуется до окончательного срока работ представлять научному руководителю как минимум две редакции курсовой работы. По первой редакции руководителем будут высказаны замечания и претензии, которые следует учесть при оформлении окончательного варианта курсовой работы.

Чистовой вариант работы необходимо еще раз отредактировать, устранить стилистические погрешности и опечатки в тексте, проверить логику и последовательность изложения, соответствие содержания глав и разделов их заголовкам, точность цитат и ссылок, правильность написания числительных и оформления списка использованных источников работы. Тщательная проверка

окончательного текста свидетельствует об ответственном отношении автора к своей работе, уважении к руководителю, читателям.

Окончательный электронный вариант курсовой работы предоставляется студентом руководителю не позднее 15 дней до защиты. Имя электронного варианта курсовой работы должно содержать информацию, позволяющую однозначно идентифицировать работу (фамилия студента, номер группа), например, «Иванов И.И. ЗАР-2\_\_1.docx».

Курсовая работа проверяется руководителем на корректность заимствования текста посредством лицензионного программного обеспечения, используемого в университете, либо при помощи свободно распространяемых в сети Интернет информационных продуктов. Оригинальность работы должна составлять не менее 50 %. В случае если значительная часть курсовой работы переписана или скопирована любым другим способом из какого-либо источника, включая источники на электронных носителях, то курсовая работа не засчитывается и возвращается обучающемуся на доработку без выставления отметки.

Повторно выполненная работа сдается преподавателю. Руководитель проверяет, учтены ли сделанные к первоначальному варианту работы замечания, устранены ли ошибки и недостатки. Если указания и замечания не учтены, то курсовая работа вновь возвращается студенту для доработки.

Окончательная версия выполненной, полностью оформленной и подписанной обучающимся работы представляется научному руководителю за две недели до защиты. В течение предшествующих защите дней работа просматривается заведующим кафедрой, который допускает / не допускает работу к публичной защите.

### ***6.3 Подготовка презентации по курсовой работе***

Для большей наглядности и усиления положительного впечатления на защите курсовой работы доклад желательно сопровождать показом слайдов-презентацией в формате Power Point. Для того чтобы сделать слайд-шоу, соблюдайте следующие общие правила.

1 Сделайте попытку представить среднестатистического представителя вашей будущей аудитории – насколько он разбирается в предмете обсуждения, как внимателен будет, с каким настроением придет на ваше выступление, насколько он умен и догадлив. Не следует вставлять слайды для объяснения специальных терминов в презентацию для защиты курсовой работы перед коллективом доцентов и профессоров. Напротив, для выступления перед новичками в освещаемом вопросе такие слайды могут быть полезны.

2 Определите объем презентации. Единого экспертного мнения по поводу количества слайдов, показываемых в минуту, не существует. К примеру, для десятиминутного выступления на университетской конференции можно сделать презентацию из 10–15 слайдов – включая титульный слайд и «Спасибо за внимание!».

3 Информация на слайде излагается тезисно. Слайды должны быть удобочитаемы с точки зрения сочетания фона и букв (цифр) текста;

рекомендуется представлять информацию шрифтом не менее 30 кеглей. Следует тщательно продумать и оформление презентации, чтобы информация легко прочитывалась, а дизайн соответствовал теме исследования.

4 В случае если слайды работы призваны быть не только фоном для речи, а еще и источником важной информации, можно воспользоваться правилом 10–20–30. Это означает, что 10 слайдов должны быть показаны за 20 мин выступления, причем минимальный размер шрифта равен 30. Такая скорость переключения наглядного материала возможна, если графики или схемы, которые вы будете демонстрировать, имеют критическое значение для понимания материала.

5 Традиционно при защите курсовой работы на слайде представляют цель, задачи, объект, предмет исследования, фамилии ученых, на работы которых студент опирался в своем исследовании, а также примеры, которые необходимо для иллюстрации излагаемого материала. Содержание остальных слайдов – на усмотрение выступающего.

6 Выступающему не следует зачитывать весь текст слайда, а только привлекать внимание аудитории к слайду, говоря, например, «Объект и предмет нашего исследования представлены на следующем слайде» или зачитать наиболее важную информацию.

Общие требования к стилевому оформлению.

1 Дизайн должен быть простым и лаконичным.

2 Основная цель – читаемость, а не субъективная красота.

3 Цветовая гамма должна состоять не более чем из двух-трех цветов.

4 Шрифтовой контраст можно создать посредством: размера шрифта, толщины шрифта, начертания, формы, направления и цвета.

5 Идеальное сочетание текста, света и фона: темный шрифт, светлый фон.

6 Всегда должно быть два типа слайдов: для титульных, планов и т. п. и для основного текста.

7 Каждый слайд должен иметь заголовок.

8 Все слайды должны быть выдержаны в одном стиле.

9 На каждом слайде должно быть не более трех иллюстраций.

10 На каждом слайде не более 17 слов.

11 Слайды должны быть пронумерованы с указанием общего количества слайдов.

12 На слайдах должны быть тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, а не наоборот.

13 Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись. Обычно анимация используется для привлечения внимания слушателей (например, последовательное появление элементов диаграммы).

14 Оформление слайда не должно отвлекать внимание слушателей от его содержательной части.

После создания презентации и её оформления, необходимо отрепетировать её показ и своё выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на проекционном экране), насколько скоро и адекватно она

воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближённой к реальным условиям выступления.

#### ***6.4 Процедура защиты курсовой работы***

Защита курсовой работы проводится с целью проверки качества подготовки обучающихся, их умений вести публичные дискуссии. Защита курсовых работ носит публичный характер и проходит в группе или подгруппе студентов перед комиссией из числа трех преподавателей кафедры. Список преподавателей-членов комиссии утверждается на заседании кафедры. Защита курсовой работы проводится до сдачи экзамена по дисциплине.

Процедура защиты курсовой работы включает несколько этапов: выступление студента (5–7 мин), ответы на вопросы членов комиссии и присутствующих. В текст выступления традиционно включается содержание введения (при этом, объект, предмет, цели, задачи исследования, как правило, выносятся только на слайды), а также основные выводы исследования. Очень важно подчеркнуть в своем выступлении научную новизну и степень самостоятельности исследования.

Не забывайте о корректном поведении во время защиты:

- приветствуйте комиссию доброжелательно, не прячьте взгляд, не используйте жаргонные слова и вульгаризмы;
- не спорьте с комиссией, не имея на то оснований;
- не повышайте голос, если вам не нравится мнение кого-либо из членов комиссии;
- не молчите, если не знаете ответа на вопрос, лучше честно сказать, что затрудняетесь ответить;
- поблагодарив за внимание, выразите готовность ответить на вопросы комиссии (спасибо за внимание, я готов /готова/ ответить на ваши вопросы);
- сохраняйте доброжелательный тон, даже если вам не нравятся вопросы комиссии или кажется, что к вам несправедливо придираются;
- не торопитесь: быстрая речь способствует поверхностному дыханию и усиливает волнение;
- избегайте слишком высокого тона: чем ниже голос, тем убедительнее он звучит;
- не говорите слишком тихо;
- дышите глубоко, чтобы воздух глубже проникал в лёгкие;
- «играйте» своим голосом: меняйте темп, тональность и громкость речи;
- избегайте монотонности. Замедляйте и понижайте голос, сигнализируя о том, что собираетесь сказать нечто важное или интересное. В вашей речи должны присутствовать волнение и энтузиазм;
- чтобы убедить других, нужно продемонстрировать собственную убеждённость;
- старайтесь не читать текст, свободное изложение – это показатель вашей уверенности и хорошего владения материалом. Ваше внимание должно быть

обращено к аудитории, а не к тексту. Если вы вынуждены читать по бумаге, отпечатайте текст крупным шрифтом с двойным интервалом и разбивкой по слайдам;

- избегайте суетливых движений – это отвлекает слушателей;

- помните, что человек обычно выглядит более уверенным, чем ему кажется;

- выступайте стоя, стоящих ораторов слушают внимательнее, чем сидящих;

- займите устойчивое положение, равномерно распределив вес тела на обе ноги. Спина должна быть прямой, но не напряжённой, чтобы воздух свободно поступал в лёгкие. Чуть приподнимите подбородок, чтобы звук вашего голоса уходил в сторону слушателей, а не в пол;

- не отказывайтесь от жестов, если вы к ним привыкли, но не жестикулируйте слишком активно, это отвлекает;

- на защите нужно выглядеть презентабельно: лучше обойтись без мини-юбок, коротких платьев, рваных джинсов, не надевать спортивную одежду, кроссовки и шорты, свитера и рубашки ядовитых цветов. Цветовая гамма одежды должна быть спокойных тонов. Не следует злоупотреблять парфюмом;

- одежда и обувь должны быть удобными, чтобы вы не отвлекались на дискомфорт и полностью сосредоточились на защите.

По окончании выступлений всех студентов в данной секции, преподаватели-члены комиссии удаляются на совещание, после которого объявляют оценки всем студентам, успешно защитившим свои курсовые работы. Неудовлетворительные результаты защиты курсовой работы или неявка на защиту при отсутствии уважительных причин признаются академической задолженностью.

### **6.5 Оценка курсовой работы**

Курсовая работа – одна из важных форм обучения студента. В процессе выполнения курсовой работы студент приобретает навыки самостоятельной научной работы, осваивает современные методы ведения исследовательской деятельности, учится работать с литературой и нормативными актами, развивает творческое мышление и умение аргументировано отстаивать свою точку зрения. Одним из главных итогов работы студента является усвоение им основных достижений современной науки по избранной теме. Нередко курсовая работа становится основой для написания в будущем выпускной квалификационной работы. Наиболее сильные, творчески выполненные курсовые работы могут быть рекомендованы научным руководителем к выставлению на ежегодные конкурсы студенческих научных работ либо к опубликованию в научных изданиях.

Формой аттестации обучающегося о выполнении курсовой работы является отметка («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»), которая вносится в зачетную книжку и экзаменационную ведомость. Рейтинг по курсовой работе рассчитывается в 100-бальной системе. Итоговая оценка курсовой работы представляет собой сумму баллов за её выполнение (минимум 36 баллов, максимум 60 баллов) и защиту (минимум 15 баллов, макси-



мум 40 баллов) и выставляется в соответствии со шкалой (рисунок 6.1).

Оценка	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Баллы	87-100	65-86	51-64	0-50

Рисунок 6.1 – Шкала перевода баллов в итоговую оценку

Итоговая оценка защиты складывается из:

- оценки руководителя работы;
- оценки доклада;
- оценки ответов на вопросы, поставленные в ходе защиты.

Защита всех курсовых работ должна быть проведена до начала очередной экзаменационной сессии. Защита курсовой работы является условием допуска к сдаче экзамена по дисциплине «Лингвострановедение». В период зачётно-экзаменационной сессии курсовые работы не принимаются и не проверяются.

### **6.6 Критерии оценки курсовой работы**

Существуют следующие критерии оценки курсовой работы:

- актуальность проведенного исследования;
- умение сформулировать цель и определить пути её достижения;
- владение понятийным и терминологическим аппаратом;
- полнота раскрытия исследуемой темы;
- достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала;
- композиционная целостность работы, соблюдение требований, предъявляемых к структуре курсовой работы;
- продуманность методологии и аппарата исследования, соответствие им сделанных автором выводов;
- качество оформления работы;
- научная новизна проведенного исследования;
- умение представить работу на защите, уровень речевой культуры;
- компетентность в области избранной темы. Свободное владение материалом, умение вести научный диалог, отвечать на вопросы и замечания.

Существенное влияние на оценку оказывает отзыв научного руководителя.

Оценки «отлично» заслуживают работы, темы которых представляют научный, методический или практический интерес, свидетельствуют об использовании автором адекватных приемов анализа, современных методов и средств решения поставленных задач. Структура работы, оцененной на «отлично», должна быть логичной и соответствовать поставленной цели. В ее заключении должны быть представлены четкие, обоснованные выводы, вносящие вклад в разрешение поставленной проблемы и намечающие перспективы ее дальнейшей разработки.

Работа должна быть написана литературным языком, тщательно выверена, научно-справочный аппарат – соответствовать действующим ГОСТам и настоя-

щим «Методическим рекомендациям», содержать приложения в виде схем, таблиц, графиков, иллюстраций и т. д. Условием получения отличной оценки являются краткость и логичность вступительного слова студента, в котором отражены основные положения работы, а также четкие и аргументированные ответы на вопросы членов комиссии. В тех случаях, когда курсовая работа не в полной мере отвечает перечисленным выше требованиям, она оценивается более низким баллом.

### **6.7 Условия снижения оценки за курсовую работу**

Оценка за курсовую работу может быть снижена в следующих случаях.

#### **1 Оформление:**

- наличие неисправленных опечаток и пропущенных строк;
- отсутствие названий таблиц, графиков, гистограмм;
- отсутствие пояснений и условных обозначений к таблицам и графикам;
- отсутствие авторской интерпретации содержания таблиц и графиков;
- отсутствие в работе разделов «Введение» или «Выводы», или и того, и другого;
- наличие ошибок в оформлении библиографии: много «глухих» сносок (когда есть сноска на автора идеи, но нет ссылки на саму работу, где эта идея обсуждается);
- наличие ошибок в оформлении библиографии: список литературы выполнен не по ГОСТу;
- пропуск в содержании (оглавлении) отдельных параграфов или даже целых глав.

#### **2 Недостатки обзорно-теоретической главы работы:**

- наличие фактических ошибок в изложении «чужих» результатов или теоретических позиций;
- отсутствие упоминаний важных литературных источников, имеющих прямое отношение к решаемой проблеме и опубликованных в доступной для студента литературе не менее двух лет назад (доступность литературы обоснована наличием текстов в научных библиотеках);
- использование больших кусков чужих текстов без указания их источника;
- отсутствие анализа зарубежных работ, посвященных проблеме исследования;
- отсутствие анализа отечественных работ, посвященных проблеме исследования;
- теоретическая часть не завершается выводами и формулировкой предмета собственного эмпирического исследования;
- название работы не отражает реальное содержание;
- работа распадается на две разные части: теоретическую и эмпирическую, не соответствующие одна другой;

– имеет место совпадение формулировки проблемы, цели, задач работы.

### 3 Недостатки эмпирической главы работы:

– работа построена на основе чужой методики, модифицированной и сокращенной автором в произвольном порядке;

– автор использует методики без ссылки на источник их получения и/или их автора;

– работа не содержит подробного описания процедуры проведения исследования: по приведенному описанию воспроизвести процедуру не представляется возможным;

– в работе отсутствует интерпретация полученных результатов, выводы построены как констатация первичных данных;

– отсутствует сопоставление между собой данных, полученных разными методами;

– при описании результатов своего исследования, основанного на корреляционных связях, автор соскальзывает на причинно-следственные интерпретации;

– полученные результаты автор не пытается соотнести с результатами других исследователей, чьи работы он обсуждал в теоретической части.

### 4 Этические аспекты исследования:

– автор использует данные других исследователей без ссылки на их работы, где эти результаты опубликованы;

– автор формулирует практические рекомендации, предлагая решения, выходящие за пределы его профессиональной компетентности.

Невыполнение курсовой работы в установленные сроки или неудовлетворительная оценка считаются академической задолженностью, которая ликвидируется в установленном порядке.

## ***6.8 Хранение курсовых работ***

Курсовые работы обучающихся и отзывы научных руководителей хранятся на кафедре в соответствии с номенклатурой дел два года.

## Список литературы

- 1 **Афанасьев, В. В.** Основы учебно-исследовательской деятельности: учебное пособие / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. – Москва : ЮРАЙТ, 2018. – 154 с.
- 2 **Байбородова, Л. В.** Методология и методы научного исследования [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / Л. В. Байбородова, А. П. Чернявская. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Юрайт, 2020. – 221 с. – Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/452322>. – Дата доступа: 15.01.2023.
- 3 **Боуш, Г. Д.** Методология научных исследований (в курсовых и выпускных квалификационных работах) [Электронный ресурс]: учебник / Г. Д. Боуш, В. И. Разумов. – Москва: ИНФРА-М, 2019. – 210 с. – Режим доступа: <https://new.znanium.com/catalog/product/991912>. – Дата доступа: 17.01.2023.
- 4 **Дрещинский, В. А.** Методология научных исследований [Электронный ресурс]: учебник для вузов / В. А. Дрещинский. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юрайт, 2020. – 274 с. – Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/453548>. – Дата доступа: 15.01.2023.
- 5 Лингвострановедение и страноведение английского языка: методические указания по выполнению курсовой работы для студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» профиля подготовки «Перевод и переводоведение» очной и очно-заочной форм обучения / Сост. И. В. Дрыгина. – Красноярск: СибГТУ, 2016. – 18 с.
- 6 **Лукьянец, Н. Г.** Основы научно-исследовательской деятельности студентов. Материалы лекций: учебное пособие / Н. Г. Лукьянец. – Костанай: Костанайский филиал Челябин. гос. ун-та, 2018. – 210 с.
- 7 **Романенко, Н. М.** Основы научно-исследовательской деятельности: учебное пособие / Н. М. Романенко. – Москва : МГИМО-Университет, 2020. – 192 с.
- 8 **Павлова, А. В.** Основы научно-исследовательской работы филолога: практикум / А. В. Павлова. – Оренбург : ОГУ, 2021. – 103 с.
- 9 **Рассади́на, М. И.** Основы исследовательской деятельности студентов: учебное пособие / М. И. Рассадина. – Владимир : ВлГУ, 2017. – 208 с.
- 10 Руководство по написанию курсовой и выпускной квалификационной работы. Направление обучения: 45.03.02 Лингвистика. Профиль подготовки: английский и второй иностранный язык / Сост. Н. П. Поморцева. – Казань: К(П)ФУ, 2015. – 56 с.
- 11 **Сковородкина, И. З.** Основы учебно-исследовательской деятельности студентов / И. З. Сковородкина, С. А. Герасимов, О. Б. Фомина. – Москва : КНОРУС, 2020. – 266 с.

## Приложение А (справочное)

### Титульный лист

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «БЕЛОРУССКО-РОССИЙСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»

Инженерно-экономический факультет

Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

КУРСОВАЯ РАБОТА  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ»

### НАИМЕНОВАНИЕ КР

Направление подготовки / специальность: Зарубежное регионоведение  
Направленность (профиль) подготовки:

Форма обучения: очная

Выполнил студент (ка)

\_\_\_\_\_  
ФИО

Курс, группа \_\_\_\_\_

Руководитель:

\_\_\_\_\_  
ФИО

\_\_\_\_\_  
Степень, звание, должность

\_\_\_\_\_  
Оценка

\_\_\_\_\_  
подпись

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Могилев 202\_\_

## Приложение Б (справочное)

### Образец оформления содержания

#### СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Глава I. Название главы.....	номер страницы
1.1 Название параграфа.....	номер страницы
1.2 Название параграфа.....	номер страницы
1.2.1 Название подпункта параграфа.....	номер страницы
1.2.2 Название подпункта параграфа.....	номер страницы
Глава II. Название главы.....	номер страницы
2.1 Название параграфа.....	номер страницы
2.2 Название параграфа.....	номер страницы
2.2.1 Название подпункта параграфа.....	номер страницы
2.2.2 Название подпункта параграфа.....	номер страницы
Заключение.....	номер страницы
Список литературы.....	номер страницы
Приложение(я) (есть имеются).....	номер страницы

## Приложение В (справочное)

### Примерные темы курсовых работ по дисциплине «Лингвострановедение»

- 1 Положение современной Великобритании в мире.
- 2 Правящая королевская династия.
- 3 Особенности политической системы Великобритании.
- 4 Национальный британский характер в праздниках и традициях.
- 5 Возможности получения образования в Великобритании.
- 6 Молодежная британская культура.
- 7 История становления американской нации.
- 8 Президенты США, их роль в становлении и развитии государства.
- 9 Американская и британская судебные системы.
- 10 Образование в США: возможности и перспективы.
- 11 Особенности американской культуры.
- 12 Американские праздники и традиции.
- 13 Экономическое положение Великобритании и США.
- 14 Роль средств массовой информации в жизни современных британцев и американцев.
- 15 Британская национальная кухня.
- 16 Роль английского языка в мире.
- 17 Высшее образование в США и Великобритании.
- 18 Роль женщин в политической и культурной жизни.
- 19 Политические лидеры Великобритании и США.
- 20 Развитие спорта в Великобритании и США.